

HIGHLANDER

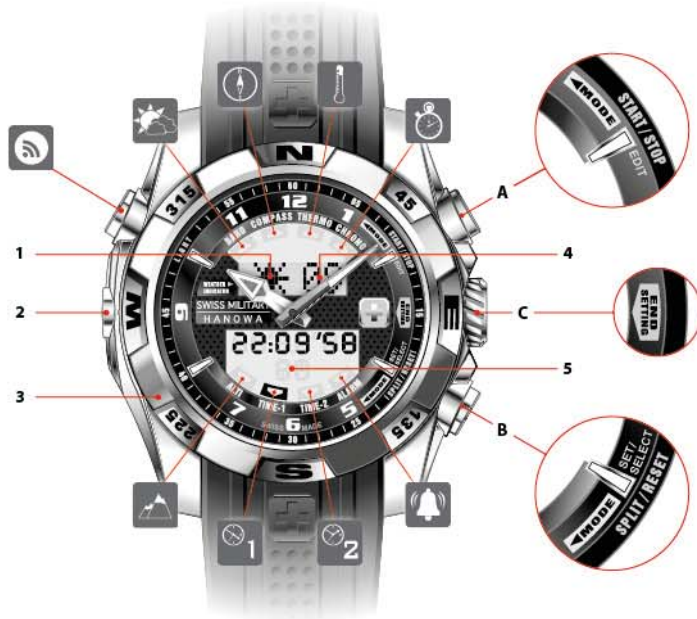


Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Инструкция по эксплуатации
사용 설명서
取扱説明書
说明书



SWISS MILITARY
HANOWA

English.....	3
Deutsch.....	13
Français.....	23
Español.....	33
Русский	43
한국어	53
日本語.....	63
中文.....	73
عربي	92



General information

Congratulations on the purchase of a SWISS MILITARY - HANOWA Highlander. Your Highlander is a highly advanced electronic device. Therefore we recommend that you carefully read the instructions before use to familiarize yourself with its functions. Please note that a piece of precision electronics like the Highlander will only work as it should if you know how to use it. Improper use and maintenance of this device may void the warranty and place you in unnecessary danger.

How to change mode

Push **C** and move between the modes by pushing **A** (counter-clockwise) or **B** (clockwise). Confirm your selected mode by pushing **C** again (or wait for 30 sec).

Legend

A+B/C Pushers/crown	3 Rotating bezel
1 Weather indicator	4 Date
2 Sensor	5 LCD display

Table of contents

	Synchronizing hands.....	4
	Low battery	4
	Backlight	5
	Water resistance	5
	Settings.....	5
	Time-1, Date, Parameter	6
	Time-2	7
	Alarm	7
	Compass	8
	Head setting	8
	Declination and calibration	9
	Chronograph.....	9
	Altimeter.....	10
	Interval setting.....	10
	Altitude calibration	11
	Barometer	11
	Thermometer	12
	Warning.....	12

Synchronizing hands

Following a battery change, a violent impact or exposure to a strong magnetic field, hands may fail to revert to their original position. From each mode, push **C** for at least 3 sec. Use **A** (h) and **B** (min) to synchronize hands. Push **C** to exit.



Backlight

The Highlander has an electroluminescent backlight which is activated by pushing the «Light» button. The backlight will remain on for 5-seconds. Pressing the «Light» button during this time will restart the 5 second period, continuing the backlight feature.



Settings

To set Time-1, Date and parameters, press at least 1 second on **B** from Time-1 mode (or pull **C** from each mode), hands are placed at 10h10. Push **B** to jump between Time-1, Date and parameters. To edit one of them, push **A** to confirm mode and **A** again to adjust flashing display then push **B** to set and confirm edited mode. To exit settings mode, push **C** from any step.

Low Battery

When Low Battery is detected, all functions are disabled and hands are placed at 12h00. If Alarm was ON it will not be disabled until it goes off. Note: Backlight or running chrono in the background reduces battery life.



Water Resistance

This product is water resistant. Water resistance is tested to 50m. Make always sure that crown **C** is in the pushed-in position in order to ensure the water resistance of the watch.



1 Time-1

Push **A** to confirm mode Time-1 and **A** again to adjust flashing display then push **B** to set and confirm hours, minutes and seconds. Push **B** to jump to Date setting or push **C** to exit settings mode.



hours



minutes



seconds

Date

Push **A** to confirm mode Date and **A** again to adjust flashing display then push **B** to set and confirm year, month and day. Push **B** to jump to Parameter setting or push **C** to exit settings mode.



year



month



day

Parameter

Push **A** to confirm mode Param and **A** again to adjust flashing display followed by pushing **B** to set and confirm 12h/24h, °C/°F, m/ft and chime --/on. Push **B** to jump to Time-1 setting or push **C** to exit settings mode.



unit °C/°F



unit m/ft



chime --/on



2 Time-2

To adjust Time-2, push **B** in Time-2 mode at least 1 second, hands are placed at 10h10 and hours are flashing. To change hours/minutes use **A** button, to set and confirm push **B**. Note: Time-2 is always in 30min intervals relative to Time-1.



hours



minutes

Alarm

To set the Alarm (off/on) push **A** in Alarm mode. To adjust Alarm time push **B** at least 1 second, hands are placed at 10h10. To change hours/minutes/status use **A** button, to set and confirm push **B**. To exit settings mode quickly push **C**.



status --/on



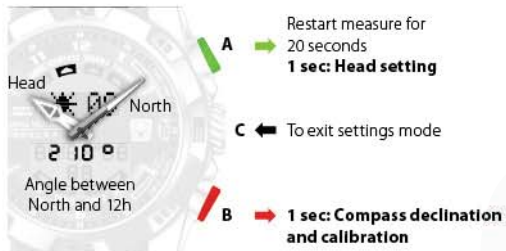
minutes



hours

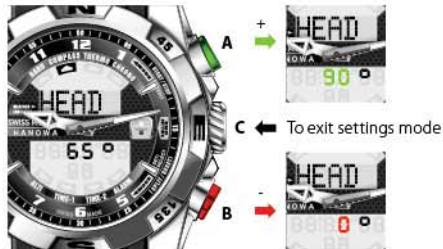
Compass

Indicates geographic North using magnetic North and the adjustable East and West declination. When Compass is in standby mode hands are placed at Time-1.



Head setting

To adjust Head push **A** at least 1 second, hands are placed at 10h10. Push on **A** or **B** to change Head. To exit settings mode push the crown, or wait for 5 sec.



Declination / Calibration

Declination can be set from 40° East to 40° West. During the calibration phase of the Compass, the hands will run. Turn the watch until the hand is aligned ahead of you. When calibration is finished the compass gets out of settings mode.



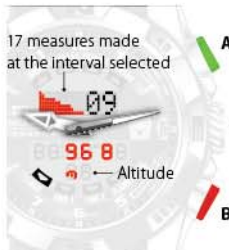
Chronograph

Push **A** to start/stop the chrono in chrono mode. Push **B** to freeze/unfreeze or reset the chrono. Note: As long the pictograms are blinking, the chrono is running. You can switch to another operation while chrono is running.



Altimeter

Adjustable display of the altitude above sea level in m/ft. The calculation depends on the atmospheric pressure. For correct use of the altimeter, calibrate it as frequently as possible. When Altimeter is in standby mode hands are placed at Time-1.



- A** → Restart measures for 20 sec and erases old graph
1 sec: Interval setting
- C** ← To exit settings mode
- B** → Hands are placed at 10h10 for 20 sec and Altitude is updated
1 sec: Altitude calibration

Interval setting

To adjust Interval measure push **A** for at least 1 sec, hands are placed at 10h10. Push **A** again to choose interval: 1s, 5s, 20s, 1min, 5min, 15min or 30min. To exit settings mode push the crown **C**, or wait for 5 sec.



Beep signal indicates end of new measurement



Choose Interval	Measuring time
1 s	0h00'17
5 s	0h01'25
20 s	0h05'40
1 min	0h17'00
5 min	1h25'00
15 min	4h15'00
30 min	8h30'00

Altitude calibration

To calibrate Altimeter push **B** for at least 1 second, hands are placed at 10h10. Push **A** to add or **B** to subtract metres/feet. To exit settings mode push the crown **C**, or wait for 5 sec.

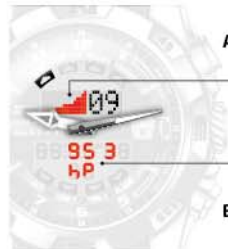


C ← To exit settings mode

Barometer

The Barometer function shows the weather changes via the relative atmospheric pressure on the digital display in hPa – it indicates a trend.

When Barometer is in standby mode hands are placed at Time-1.



- A** → Restart measures for 20 seconds
- C** ← 17 last measures made every 30 minutes
- Atmospheric pressure in hPa
- B** → Hands are placed at 10h10 for 20 seconds, measure is updated



Thermometer

Note: For the best reading of the temperature, remove the watch from your wrist and wait for approximately 15-30 minutes. When Thermometer is in standby mode hands are placed at Time-1.



- A** → Restart measure for 20s, hands are placed at 10h10
- C** → Precise "outside" temperature is shown on the display in unit selected (°C or °F) → chapter settings
- B** → Hands are placed at 10h10 for 20 seconds

WARNING:

Please remember that you are always responsible for your own safety. The Highlander in no way reduces the need for the security precautions associated with your activities. Do not use this device for activities which require professional or industrial measuring accuracy. Do not use the Highlander for measurements during the following types of sports: Skydiving, hang-gliding, paragliding or flying with a gyrocopter, sailplane, motorized sport plane, etc. Professional measuring devices are required for these activities.

Allgemeine Information

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines SWISS MILITARY-HANOWA Highlander. Ihr Highlander ist ein hochentwickeltes elektronisches Gerät. Daher empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen, um sich vor Gebrauch mit den Funktionen vertraut zu machen. Beachten Sie bitte, dass ein elektronisches Präzisionsgerät wie der Highlander nur dann zweckmässig funktioniert, wenn Sie damit richtig umgehen. Unsachgemässe Anwendung oder Wartung des Geräts können Garantieansprüche nichtig machen und Sie in unnötige Gefahr bringen.

Ändern eines Modus

Drücken Sie auf **C** und wählen Sie durch Drücken auf **A** (gegen den Uhrzeigersinn) oder **B** (im Uhrzeigersinn) zwischen den Modi. Bestätigen Sie den gewählten Modus durch erneutes Drücken von **C** (oder warten Sie 30 Sek.).

Legende

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| A+B/C Drücker/Krone | 3 Drehbare Lünette |
| 1 Wetteranzeige | 4 Datum |
| 2 Sensor | 5 LCD Anzeige |

Inhaltsverzeichnis

	Zeiger synchronisieren	14
	Schwache Batterie	14
	Hintergrundbeleuchtung	15
	Wasserdichtigkeit	15
	Einstellungen	15
	Time-1, Datum, Parameter	16
	Time-2	17
	Alarm	17
	Kompass	18
	Peilung einstellen	18
	Deklination und Kalibrierung.....	19
	Stoppuhr.....	19
	Höhenmeter.....	20
	Intervalleinstellung	20
	Kalibrierung der Höhe	21
	Barometer	21
	Thermometer	22
	Hinweis	22

Zeiger synchronisieren

Nach einem Batteriewechsel, einem heftigen Stoss oder falls die Uhr einem starken Magnetfeld ausgesetzt war, kann es vorkommen, dass die Zeiger nicht auf ihre Ausgangsposition zurückkehren. Drücken Sie **C** in jedem Modus mindestens 3 Sek. lang. Drücken Sie **A** (Std.) und **B** (Min.), um die Zeiger zu synchronisieren. Drücken Sie **C** zum Verlassen.



Hintergrundbeleuchtung

Der Highlander verfügt über eine Elektrolumineszenz-Hintergrundbeleuchtung. Diese wird durch Drücken des «Licht»-Knopfes aktiviert. Die Hintergrundbeleuchtung bleibt 5 Sekunden eingeschaltet. Falls Sie den «Licht»-Knopf während dieser Zeit drücken, beginnt der 5-Sekunden-Zeitraum für die Beleuchtung erneut.



Einstellungen

Drücken Sie ausgehend vom Time-1-Modus mindestens 1 Sekunde lang **B**, um Time-1, Datum und Parameter einzustellen (oder ziehen Sie **C** in jedem Modus heraus). Die Zeiger wandern auf 10.10 Uhr. Drücken Sie **B**, um zwischen Time-1, Datum und Parametern zu wechseln. Möchten Sie einen Modus bearbeiten, so drücken Sie **A**, um den Modus zu bestätigen und erneut **A**, um das blinkende Display einzustellen. Anschliessend drücken Sie **B**, um den Modus einzustellen und zu bestätigen. Drücken Sie bei jedem Schritt **C**, um den Einstellmodus zu verlassen.

Schwache Batterie

Wird eine schwache Batterie erkannt, werden alle Funktionen deaktiviert und die Zeiger nehmen die 12.00 Uhr-Stellung ein. War der Alarm **INGESCHALTET**, so wird dieser bis zum Ertrönen nicht deaktiviert. Hinweis: Die Hintergrundbeleuchtung oder eine im Hintergrund laufende Stoppuhr reduzieren die Batterie-Lebensdauer.



Wasserdichtigkeit

Dieses Produkt ist wasserdicht. Die Wasserdichtigkeit ist bis 50 Meter getestet. Stellen Sie immer sicher, dass die Uhrkrone **C** eingedrückt ist, damit die Wasserdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist.



1 Time-1

Möchten Sie Time-1 bearbeiten, so drücken Sie **A**, um den Modus Time-1 zu bestätigen und erneut **A**, um das blinkende Display einzustellen. Anschliessend drücken Sie **B**, um Stunden, Minuten und Sekunden einzustellen und zu bestätigen. Drücken Sie **B**, um zur Einstellung des Datums zu wechseln oder **C**, um den Einstellmodus zu verlassen.



Datum

Möchten Sie das Datum bearbeiten, so drücken Sie **A**, um den Modus Date zu bestätigen und erneut **A**, um das blinkende Display einzustellen. Anschliessend drücken Sie **B**, um Jahr, Monat und Tag einzustellen und zu bestätigen. Drücken Sie **B**, um zur Einstellung der Parameter zu wechseln oder **C**, um den Einstellmodus zu verlassen.



Parameter

Möchten Sie die Parameter bearbeiten, so drücken Sie **A**, um den Modus Param zu bestätigen und erneut **A**, um das blinkende Display einzustellen. Anschliessend drücken Sie **B**, um 12h/24h, °C/°F, m/ft und Ton --/on einzustellen und zu bestätigen. Drücken Sie **B**, um zur Einstellung von Time-1 zu wechseln oder **C**, um den Einstellmodus zu verlassen.



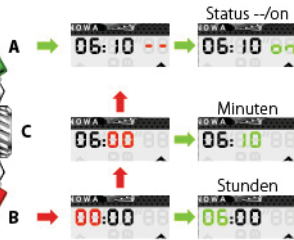
2 Time-2

Drücken Sie im Time-2-Modus mindestens 1 Sekunde lang **B**, um Time-2 einzustellen. Die Zeiger wandern auf 10.10 Uhr und die Stunden blinken. Drücken Sie **A**, um Stunden/Minuten zu ändern, und drücken Sie **B** zur Einstellung und Bestätigung. Hinweis: Time-2 wird in Bezug auf Time-1 immer in Schritten von 30 Minuten angezeigt.



Alarm

Drücken Sie im Alarm-Modus **A**, um den Alarm einzustellen (ein/aus). Drücken Sie mindestens 1 Sekunde lang **B**, um die Alarmzeit einzustellen. Die Zeiger wandern auf 10.10 Uhr. Drücken Sie **A**, um Stunden/Minuten/Status zu ändern, und drücken Sie **B** zur Einstellung und Bestätigung. Drücken Sie kurz **C**, um den Einstellmodus zu verlassen.



Kompass

Anzeige des geografischen Nordens mit Hilfe des magnetischen Nordpols und der einstellbaren Ost- und West-Deklination. Befindet sich der Kompass im Standby-Modus, so sind die Zeiger auf Time-1 platziert.



Einstellen der Peilung (Head)

Drücken Sie mindestens 1 Sekunde lang **A**, um die Peilung einzustellen. Die Zeiger wandern auf 10.10 Uhr. Drücken Sie auf **A** oder **B**, um die Peilung zu ändern. Drücken Sie die Uhrkrone, um den Einstellmodus zu verlassen oder warten Sie 5 Sekunden.



Deklination und Kalibrierung

Die Deklination kann von 40° Ost bis 40° West eingestellt werden. Zur Kalibrierung des Kompasses laufen die Zeiger. Drehen Sie die Uhr so, dass sich der Zeiger vor Ihnen befindet. Ist die Kalibrierung abgeschlossen, verlässt der Kompass den Einstellmodus.



Stoppuhr

Drücken Sie im Stoppuhr-Modus **A**, um die Stoppuhr zu starten/anzuhalten. Drücken Sie **B**, um die Stoppuhr anzuhalten/weiterlaufen zu lassen oder zurückzusetzen. Hinweis: Solange die Piktogramme blinken, läuft die Stoppuhr. Während die Stoppuhr läuft, können Sie in einen anderen Modus wechseln.



Höhenmeter

Einstellbare Anzeige der Höhe über Meereshöhe in m/ft. Die Berechnung hängt vom Luftdruck ab. Kalibrieren Sie den Höhenmeter zur korrekten Anwendung so oft wie möglich. Befindet sich der Höhenmeter im Standby-Modus, so sind die Zeiger auf Time-1 platziert.



- Fortsetzung der Messung für 20 Sekunden und Löschen der alten Grafik
1 Sek.: Intervalleinstellung
- Verlassen des Einstellmodus
- Zeiger werden 20 Sekunden lang auf 10.10 Uhr platziert und die Höhe wird aktualisiert
1 Sek.: Kalibrierung der Höhe

Intervalleinstellung

Drücken Sie mindestens 1 Sekunde lang **A**, um die Intervallmessung einzustellen. Die Zeiger wandern auf 10.10 Uhr. Drücken Sie erneut **A**, um das Intervall einzustellen: 1 Sek., 5 Sek., 20 Sek., 1 Min., 5 Min., 15 Min. oder 30 Min. Drücken Sie die Uhrkrone **C**, um den Einstellmodus zu verlassen oder warten Sie 5 Sekunden.



Ein Tonsignal signalisiert das Ende einer neuen Messung

- | | | |
|------------------|---|-------------------|
| Intervall wählen | – | Messdauer |
| 1 Sek. | – | 0Std.00'17 |
| 5 Sek. | – | 0Std.01'25 |
| 20 Sek. | – | 0Std.05'40 |
| 1 Min. | – | 0Std.17'00 |
| 5 Min. | – | 1Std.25'00 |
| 15 Min. | – | 4Std.15'00 |
| 30 Min. | – | 8Std.30'00 |

Kalibrierung der Höhe

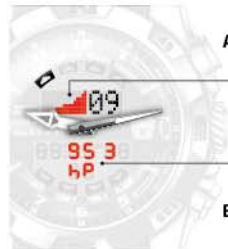
Drücken Sie mindestens 1 Sekunde lang **B**, um den Höhenmeter zu kalibrieren. Die Zeiger wandern auf 10.10 Uhr. Drücken Sie auf **A**, um Meter/Fuß zu addieren oder auf **B**, um Meter/Fuß abzuziehen. Drücken Sie die Uhrkrone **C**, um den Einstellmodus zu verlassen oder warten Sie 5 Sekunden.



- + Fortsetzung der Messung für 20 Sekunden
- Verlassen des Einstellmodus
- Zeiger werden 20 Sekunden lang auf 10.10 Uhr platziert und die Messung wird aktualisiert

Barometer

Die Barometer-Funktion zeigt Wetteränderungen – als Trend – über den relativen Luftdruck auf dem Digitaldisplay in hPa an. Befindet sich das Barometer im Standby-Modus, so sind die Zeiger auf Time-1 platziert.



- Fortsetzung der Messung für 20 Sekunden
- 17 letzte Messungen alle 30 Minuten
- Luftdruck in hPa
- Zeiger werden 20 Sekunden lang auf 10.10 Uhr platziert und die Messung wird aktualisiert



Thermometer

Hinweis: Nehmen Sie die Uhr von Ihrem Arm ab und warten Sie ca. 15-30 Minuten, um die beste Temperaturmessung zu erhalten. Befindet sich das Thermometer im Standby-Modus, so sind die Zeiger auf Time-1 platziert.



- A** → Bei Fortsetzen der Messung werden die Zeiger 20 Sekunden lang auf 10.10 Uhr platziert
- C** Auf dem Display wird die präzise "Aussentemperatur" in der gewählten Einheit (°C oder °F) angezeigt → Kapitel "Einstellungen"
- B** → Die Zeiger sind 20 Sekunden lang auf 10.10 Uhr platziert

HINWEIS:

Vergessen Sie bitte nicht, dass Sie stets selbst für Ihre eigene Sicherheit verantwortlich sind. Der Highlander verringert keineswegs den Bedarf an Vorsichtsmaßnahmen, die mit Ihren Aktivitäten verbunden sind. Verwenden Sie das Gerät nicht für Anwendungen, die professionelle oder industrielle Messgenauigkeit erfordern. Verwenden Sie den Highlander nicht für Messungen, während Sie eine der folgenden Sportarten ausüben: Fallschirmspringen, Drachenfliegen, Paragliding oder Flug mit Gyrocopter, Segelflugzeug, motorbetriebem Sportflugzeug usw. Für diese Aktivitäten sind professionelle Messinstrumente erforderlich.

Informations générales

Nous vous félicitons d'avoir choisi un Highlander de SWISS MILITARY - HANOWA. Votre Highlander est un appareil électronique sophistiqué. C'est pourquoi nous vous recommandons de lire soigneusement le mode d'emploi pour vous familiariser avec ses fonctions. Veuillez tenir compte du fait qu'un appareil de précision électronique tel que le Highlander ne peut fonctionner convenablement que si vous le manipulez correctement. Une utilisation ou une maintenance inadéquate de l'appareil peuvent annuler les droits de garantie et vous exposer à des dangers inutiles.

Changer de mode

Appuyez sur **C** et passez d'un mode à l'autre en appuyant sur **A** (sens inverse des aiguilles) ou sur **B** (sens des aiguilles). Confirmez le mode sélectionné en appuyant à nouveau sur **C** (ou attendez 30 sec.)

Légende

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| A+B/C Boutons/couronne | 3 Lunette tournante |
| 1 Affichage météo | 4 Date |
| 2 Capteur | 5 Affichage LCD |

Sommaire

	Synchronisation des aiguilles	24
	Pile faible	24
	Rétroéclairage	25
	Étanchéité	25
	Réglages.....	25
	Time-1, date, paramètres.....	26
	Time-2	27
	Alarme	27
	Boussole	28
	Réglage des relèvements	28
	Déclinaison et calibrage.....	29
	Chronomètre.....	29
	Altimètre.....	30
	Réglage des intervalles	30
	Calibrage de l'altitude	31
	Baromètre	31
	Thermomètre	32
	Remarque.....	32

Synchronisation des aiguilles

Après un changement de batterie, un choc violent ou une exposition à un fort champ magnétique, il peut arriver que les aiguilles ne reviennent pas à leur position de départ. Appuyez au moins 3 secondes sur **C** dans chacun des modes. Appuyez sur **A** (heures) et **B** (minutes) pour synchroniser les aiguilles. Appuyez sur **C** pour quitter.



Eclairage

Le Highlander dispose d'un rétroéclairage électroluminescent. Celui-ci s'active en appuyant sur le bouton « Lumière ». Le rétroéclairage reste allumé pendant 5 secondes. En appuyant sur le bouton « Lumière » pendant cette période, vous activez un nouveau rétroéclairage de 5 secondes.



Réglages

En partant du mode Time-1, appuyez au moins 1 seconde sur **B** pour régler les modes Time-1, Date et Paramètres (ou tirez **C** vers l'extérieur dans chacun de ces modes). Les aiguilles se positionnent sur 10h 10. Appuyez sur **B** pour naviguer entre Time-1, Date et Paramètres. Si vous voulez modifier un mode, appuyez sur **A** pour valider le mode et de nouveau sur **A** pour régler l'affichage clignotant. Appuyez ensuite sur **B** pour régler et valider le mode. A chaque étape, appuyez sur **C** pour quitter le mode réglage.

Pile faible

Si une faiblesse de pile est détectée, toutes les fonctions sont désactivées et les aiguilles se mettent à la position 12:00. Si l'alarme est ACTIVÉE, elle le reste jusqu'à ce que la sonnerie retentisse. Remarque : le rétroéclairage ou un chronomètre tournant en arrière-plan réduit la durée de vie de la pile.



Étanchéité

Ce produit est étanche. Son étanchéité est testée jusqu'à une profondeur de 50 mètres. Vérifiez toujours que la couronne **C** est bien enfoncée, afin de garantir l'étanchéité de la montre.



1 Time-1

Si vous voulez modifier Time-1, appuyez sur **A** pour valider le mode Time-1 et de nouveau sur **A** pour régler l'affichage clignotant. Appuyez ensuite sur **B** pour régler les heures, les minutes et les secondes et valider le réglage. Appuyez sur **B** pour passer au réglage de la date ou sur **C** pour quitter le mode réglage.



Date

Si vous voulez modifier la date, appuyez sur **A** pour valider le mode date et de nouveau sur **A** pour régler l'affichage clignotant. Appuyez ensuite sur **B** pour régler l'année, le mois et le jour et confirmer le réglage. Appuyez sur **B** pour passer au réglage des paramètres et sur **C** pour quitter le mode réglage.



Paramètres

Si vous voulez modifier les paramètres, appuyez sur **A** pour valider le mode Param et de nouveau sur **A** pour régler l'affichage clignotant. Appuyez ensuite sur **B** pour régler 12h/24h, °C/°F, m/ft et Son --/on et valider ce réglage. Appuyez sur **B** pour passer au réglage de Time-1 ou sur **C** pour quitter le mode réglage.



2 Time-2

En mode Time-2, appuyez au moins une seconde sur **B** pour régler Time-2. Les aiguilles se placent en position 10h10 et les heures clignotent. Appuyez sur **A** pour modifier les heures/minutes et sur **B** pour procéder au réglage et à la validation. Remarque : Time-2 est toujours affiché en intervalles de 30 minutes par rapport à Time-1.



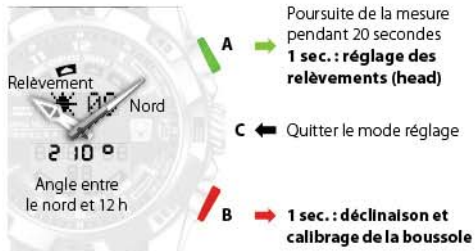
Alarme

En mode alarme, appuyez sur **A** pour régler l'alarme (marche/arrêt). Appuyez au moins 1 seconde sur **B** pour régler l'heure de l'alarme. Les aiguilles se positionnent sur 10h 10. Appuyez sur **A** pour modifier les heures/les minutes/le statut et sur **B** pour procéder au réglage et à la validation. Appuyez brièvement sur **C** pour quitter le mode réglage.



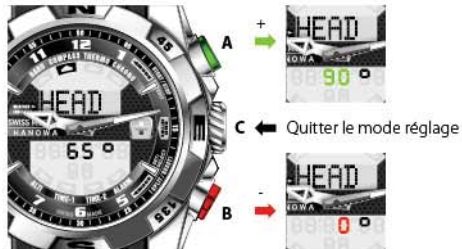
Boussole

Affichage du nord géographique à l'aide du pôle Nord magnétique et de la déclinaison est-ouest qui peut être réglée. Si la boussole est en mode veille, les aiguilles sont placées sur Time-1.



Réglage des relèvements (head)

Appuyez au moins 1 seconde sur **A** pour régler le relèvement. Les aiguilles se positionnent sur 10h 10. Appuyez sur **A** ou **B** pour modifier le relèvement. Appuyez sur la couronne de la montre pour quitter le mode réglage ou attendez 5 secondes.



Déclinaison et calibrage

La déclinaison peut être réglée entre 40° est et 40° ouest. Les aiguilles se déplacent pour calibrer la boussole. Tournez la montre de façon à ce que l'aiguille se trouve devant vous. Quand le calibrage est terminé, la boussole quitte le mode réglage.



Chronomètre

En mode chronomètre, appuyez sur **A** pour démarrer/arrêter le chronomètre. Appuyez sur **B** pour arrêter/relancer le chronomètre ou pour le remettre à zéro. Remarque : tant que les pictogrammes clignent, le chronomètre marche. Pendant que le chronomètre marche, vous pouvez passer à un autre mode.



Altimètre

Affichage de l'altitude au-dessus du niveau de la mer réglable en m/ft. Le calcul dépend de la pression atmosphérique. Pour être sûr d'obtenir des mesures correctes, calibrez l'altimètre aussi souvent que possible. Si l'altimètre est en mode veille, les aiguilles sont placées sur Time-1.



Poursuite de la mesure pendant 20 secondes et effacement de l'ancien graphique.

1 sec. : réglage de l'intervalle

Quitter le mode réglage

Les aiguilles sont positionnées pendant 20 secondes sur 10h 10 et l'altitude est actualisée.

1 sec. : calibrage de l'altitude

Réglage de l'intervalle

Appuyez au moins 1 seconde sur **A** pour régler la mesure à intervalles. Les aiguilles se positionnent sur 10h 10. Appuyer de nouveau sur **A** pour régler l'intervalle. 1 sec., 5 sec., 20 sec., 1 min., 5 min., 15 min. ou 30 min. Appuyez sur la couronne de la montre **C** pour quitter le mode réglage ou attendez 5 secondes.



A la fin d'une nouvelle mesure, un signal acoustique retentit.



Sélectionner l'intervalle – Durée de la mesure

1 sec. – 0heure00'17

5 sec. – 0heure00'25

20 sec. – 0heure00'40

1 min. – 0heure17'00

5 min. – 1heure25'00

15 min. – 4heures15'00

30 min. – 8heures30'00

Calibrage de l'altitude

Appuyez au moins 1 seconde sur **B** pour calibrer l'altimètre. Les aiguilles se positionnent sur 10h 10. Appuyer sur **A** pour ajouter des mètres/des pieds ou sur **B** pour soustraire des mètres/des pieds. Appuyez sur la couronne de la montre **C** pour quitter le mode réglage ou attendez 5 secondes.

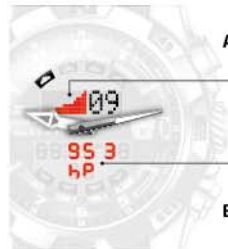


Quitter le mode réglage



Baromètre

La fonction baromètre indique les prévisions météorologiques sur l'affichage numérique en mesurant la pression atmosphérique relative en hPa. Si le baromètre est en mode veille, les aiguilles sont placées sur Time-1.



Poursuite de la mesure pendant 20 secondes.

17 dernières mesures toutes les 30 minutes

Pression atmosphérique en hPa

Les aiguilles sont positionnées pendant 20 secondes sur 10h 10 et la mesure est actualisée.



Thermomètre

Remarque : enlevez la montre de votre bras et attendez env. 15 à 30 minutes pour pouvoir mesurer correctement la température réelle. Si le thermomètre est en mode veille, les aiguilles sont placées sur Time-1.



A → Si vous continuez à mesurer la température, les aiguilles sont placées 20 secondes sur 10h 10.

L'affichage indique alors la « température extérieure » exacte dans l'unité choisie (°C ou °F).
→ Chapitre « Réglages »

B → Les aiguilles sont placées pendant 20 secondes sur 10h 10.

REMARQUE :

N'oubliez jamais que vous êtes vous-même responsable de votre sécurité. L'utilisation du Highlander ne saurait nullement vous dispenser de prendre des mesures de sécurité pour exercer vos activités. N'utilisez pas cet appareil pour des usages qui exigent une précision de mesure professionnelle ou industrielle. N'utilisez pas le Highlander pour effectuer des mesures quand vous pratiquez les sports suivants : parachutisme, deltaplane, parapente ou vol en autogyre, vol à voile, avion de tourisme à moteur, etc. Ces activités nécessitent des instruments de mesure professionnelle.

Información general

Felicidades por su compra de un Highlander de SWISS MILITARY - HANOWA. Su Highlander es un aparato electrónico sofisticado. Por eso le recomendamos que lea detenidamente el manual de instrucciones, para familiarizarse con su funcionamiento antes de usarlo. Tenga en cuenta que los aparatos electrónicos de precisión, como el Highlander, solo funcionan en forma adecuada cuando se manejan correctamente. El uso y/o el mantenimiento inadecuados del aparato pueden anular la garantía y ponerle a usted inútilmente en peligro.

Cómo cambiar el modo

Presione en **C** y seleccione el modo pulsando **A** (sentido antihorario) o **B** (sentido horario). Confirme la selección pulsando **C** nuevamente (o espere 30 segundos).

Leyenda

A+B/C Pulsador/Corona	3 Bisel giratorio
1 Indicador meteorológico	4 Fecha
2 Sensor	5 Visor LCD

Índice

	Sincronización de las agujas.....	34
	Batería baja	34
	Luz de fondo.....	35
	Resistencia al agua.....	35
	Configuración.....	35
	Hora-1, Fecha, Parámetros	36
	Hora-2	37
	Alarma	37
	Brújula	38
	Ajuste del rumbo	38
	Declinación y calibración	39
	Cronógrafo.....	39
	Altimetro	40
	Ajuste de intervalo.....	40
	Calibración de altitud	41
	Barómetro	41
	Termómetro.....	42
	Aviso.....	42

Sincronización de las agujas

Después de un cambio de batería, un impacto violento o una exposición a un campo magnético intenso, es posible que las agujas no logren volver a su posición original. Desde cada modo, presione **C** al menos durante 3 segundos. Use **A** (h) y **B** (min) para sincronizar las agujas. Presione **C** para salir.



Luz de fondo

El Highlander tiene una luz de fondo electroluminescente. Esta opción se inicia al presionar el botón «Light». La luz de fondo permanece encendida durante 5 segundos. Si presiona el botón «Light» durante este lapso, comienza otro período de 5 segundos, y mantiene encendida la función de luz de fondo.



Configuración

Para establecer la hora 1, la fecha y los parámetros, presione **B** durante al menos 1 segundo en el modo Time-1 (o tire de **C** desde cada modo), las agujas se colocan a las 10:10. Presione **B** para cambiar entre hora 1, fecha y parámetros.

Para editar uno de ellos, presione **A** para confirmar el modo y otra vez **A** para ajustar la visualización intermitente; luego presione **B** para fijar y confirmar el modo editado. Para salir del modo de ajuste, presione **C** en cualquier momento.

Batería baja

Cuando se detecta que la batería está baja, todas las funciones se inhabilitan y las agujas se colocan a las 12:00. Si la alarma estaba activada, no se inhabilita hasta que suene. Nota: La luz de fondo y el uso del cronómetro en el fondo reducen la vida útil de la batería.



Resistencia al agua

Este producto es a prueba de agua. La resistencia al agua está probada hasta 50 m. Asegúrese de que la corona **C** esté presionada hacia adentro para garantizar la resistencia al agua del reloj.



1 Hora-1

Para editar la hora 1, presione **A** para confirmar el modo Time-1 y otra vez **A** para ajustar la visualización intermitente; luego presione **B** para fijar y confirmar la hora, los minutos y los segundos. Presione **B** para pasar a editar la fecha o presione **C** para salir del modo de ajuste.



Fecha

Para editar la fecha, presione **A** para confirmar el modo Date y otra vez **A** para ajustar la visualización intermitente; luego presione **B** para fijar y confirmar el año, el mes y el día. Presione **B** para pasar a editar los parámetros o presione **C** para salir del modo de ajuste.



Parámetros

Para editar los parámetros, presione **A** para confirmar el modo Param y otra vez **A** para ajustar la visualización intermitente; luego presione **B** para fijar y confirmar 12h/24h, °C/°F, m/ft y sonido --/on. Presione **B** para pasar a editar la hora 1 o presione **C** para salir del modo de ajuste.



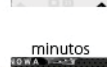
2 Hora-2

Para ajustar la hora 2, presione **B** en el modo hora 2 al menos durante 4 segundos, las agujas se ubican a las 10:10 y las horas destellan. Para cambiar las horas/minutos use el pulsador **A**, para fijar y confirmar, presione **B**. Nota: La hora 2 está siempre relacionada con la hora 1 con intervalos de 30 minutos.



Alarma

Para establecer la alarma (activar/desactivar), presione **A** en el modo Alarm. Para ajustar la hora de la alarma, presione **B** al menos durante 1 segundo, las agujas se colocan a las 10:10. Para cambiar hora/minutos/estado use el pulsador **A**, para fijar y confirmar, presione **B**. Para salir rápidamente del modo de ajuste, presione **C**.





Brújula

Indicación del Norte geográfico por medio del Norte magnético y la declinación ajustable Este y Oeste. Cuando la brújula está en modo de espera, las agujas se ubican en Hora 1.



- A** → Reinicie la medición durante 20 segundos
1 seg.: Ajuste del rumbo
- C** ← Para salir del modo de ajuste
- B** → **1 seg.: Declinación y calibración de la brújula**

Ajuste del rumbo

Para ajustar el rumbo (Head), presione **A** al menos durante 1 segundo, las agujas se colocan a las 10:10. Presione **A** o **B** para cambiar el rumbo. Para salir del modo de ajuste, presione la corona **C** o espere 5 segundos.



- A** + → **HEAD**
90 °
- C** ← Para salir del modo de ajuste
- B** - → **HEAD**
0 °

Declinación y calibración

La declinación se puede fijar desde 40° Este a 40° Oeste. Para calibrar la brújula las agujas se moverán, gire el reloj para mantener las agujas frente a usted. Cuando haya finalizado la calibración de la brújula, salga del modo de ajuste.



Cronógrafo

Presione **A** para poner en marcha/detener el cronógrafo en el modo Crono. Presione **B** para poner en pausa/continuar o restablecer el cronógrafo. Nota: Mientras los pictogramas destellan, el cronógrafo estará en marcha. Puede cambiar a otra operación mientras el cronógrafo está en marcha.



- A** → Iniciar/detener
- C** ← Cada acción ubica las agujas a las 10:10 durante 20 segundos.
- B** → Restablecer pausar/continuar

Altímetro

Visor ajustable de la altitud por encima del nivel del mar en m/ pies (ft). El cálculo depende de la presión atmosférica. Para que el uso del altímetro sea correcto, calíbrelo con la mayor frecuencia posible. Cuando el altímetro está en modo de espera, las agujas se ubican a las 10:10.



- A** → Reinicia las mediciones durante 20 s y borra la gráfica anterior **1 seg.: Ajuste de Intervalo**
- C** ← Para salir del modo de ajuste
- B** → Las agujas se colocan a las 10:10 durante 20 s y se actualiza la altitud **1 seg.: Calibración de la altitud**

Ajuste de Intervalo

Para ajustar la medición del intervalo, presione **A** al menos durante 1 segundo, las agujas se colocan a las 10:10. Presione **A** otra vez para seleccionar el intervalo: 1 s, 5 s, 20 s, 1 min, 5 min, 15 min o 30 min. Para salir del modo de ajuste, presione la corona **C** o espere 5 segundos.



Un pitido indica el fin de las nuevas mediciones.



Seleccione intervalo	Tiempo de medición
1 s	0:00:17
5 s	0:01:25
20 s	0:05:40
1 min	0:17:00
5 min	1:25:00
15 min	4:15:00
30 min	8:30:00

Calibración de la altitud

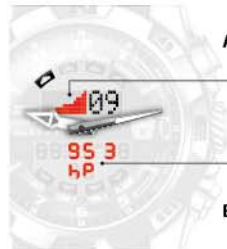
Para calibrar el altímetro, presione **B** al menos durante 1 segundo, las agujas se colocan a las 10:10. Presione **A** para aumentar o **B** para disminuir los metros/pies. Para salir del modo de ajuste, presione la corona **C** o espere 5 segundos.



- A** → + Para aumentar
- B** → - Para disminuir
- C** ← Para salir del modo de ajuste

Barómetro

La función del barómetro muestra los cambios del estado del tiempo por medio de la presión atmosférica relativa en hPa en el visor digital: indica una tendencia. Cuando el barómetro está en modo de espera, las agujas se ubican en Hora 1.



- A** → Reinicie la medición durante 20 segundos
- C** ← Últimas 17 mediciones realizadas cada 30 minutos
- B** → Presión atmosférica
- B** → Las agujas se ubican a las 10:10 durante 20 segundos, se actualiza la medición.



Termómetro

Nota: Para obtener una lectura más adecuada, retire el reloj de su muñeca y espere aproximadamente 15 a 30 minutos. Cuando el termómetro está en modo de espera, las agujas se ubican en Hora 1.



A → Reinicie la medición durante 20 s, las agujas se ubican a las 10:10.

C El visor muestra la temperatura "exterior" en la unidad seleccionada (°C o °F) → ajuste de sección.

B → Las agujas se ubican a las 10:10 durante 20 segundos.

AVISO:

No se olvide de que usted es siempre responsable de su propia seguridad. El Highlander no disminuye de ninguna manera la necesidad de medidas de precaución vinculadas con su actividad. No utilice el aparato para aplicaciones que exijan precisión profesional o industrial de la medición. No utilice el Highlander para mediciones mientras practica alguno de los siguientes deportes: paracaidismo, vuelo con ala delta, parapente, girocóptero, planeador, avioneta deportiva a motor, etc. Para estas actividades se necesitan instrumentos profesionales de medición.

Общая информация

Мы поздравляем Вас с покупкой часов SWISS MILITARY - HANOWA - Highlander. Highlander — это высокотехнологичное электронное устройство. Поэтому мы рекомендуем Вам внимательно прочитать данную инструкцию, чтобы ознакомиться с правилами его эксплуатации. Обратите внимание, что такое высокоточное электронное устройство, как Highlander, функционирует должным образом только при соблюдении правил эксплуатации. Несоблюдение правил использования или обслуживания устройства может привести к аннулированию гарантийных обязательств и создать опасные ситуации.

Изменение режима работы

Нажмите кнопку **C** и выберите требуемый режим, нажимая кнопку **A** (против часовой стрелки) или **B** (по часовой стрелке). Подтвердите выбранный режим, еще раз нажав кнопку **C** (или подождите 30 секунд).

Пояснения

A+B/C Кнопки/головка	3 Поворотное кольцо
1 Индикатор погоды	4 Дата
2 Датчик	5 ЖК-дисплей

Содержание

	Синхронизация стрелок.....	44
	Низкий уровень заряда батареи.....	44
	Подсветка.....	45
	Водонепроницаемость.....	45
	Настройки.....	45
	Время-1, Дата, Параметры.....	46
	Время-2.....	47
	Будильник.....	47
	Компас.....	48
	Настройка направления.....	48
	Отклонение и калибровка.....	49
	Хронограф.....	49
	Альтиметр.....	50
	Настройка интервала.....	50
	Калибровка высоты.....	51
	Барометр.....	51
	Термометр.....	52
	Указание.....	52

Синхронизация стрелок

После замены батареи, сильного удара или воздействия сильного магнитного поля стрелки могут не вернуться в исходное положение. Находясь в любом режиме, удерживайте кнопку **С** не менее 3-х секунд. Воспользуйтесь кнопками **А** (ч) и **В** (мин) для синхронизации стрелок. Нажмите кнопку **С** для выхода.



Подсветка

Highlander оснащен электролюминесцентной подсветкой. Для ее включения необходимо нажать кнопку «Подсветка». Подсветка включается на 5 секунд. Если в течение этого периода времени повторно нажать кнопку «Подсветка», то отсчет 5-секундного интервала начнется сначала.



Настройки

Чтобы настроить Время-1, дату и параметры, удерживайте не менее одной секунды кнопку **В**, находясь в режиме «Время-1» (или вытяните кнопку **С**, находясь в любом режиме). Стрелки перемещаются в положение 10:10. Нажимайте кнопку **В** для перехода между настройками Времени-1, даты и параметров. Для изменения настроек нажмите кнопку **А**, чтобы подтвердить выбор данного режима, после чего снова нажмите кнопку **А** для изменения настроек при мигающем экране. В завершение нажмите кнопку **В** для подтверждения изменений. Для выхода из режима настройки в любой момент нажмите кнопку **С**.

Низкий уровень заряда батареи

При низком уровне заряда батареи все функции отключаются, а стрелки перемещаются в положение 12:00. Если был включен будильник, он не отключается до сбрасывания. Примечание. Использование подсветки или хронографа в фоновом режиме уменьшает срок службы батареи.



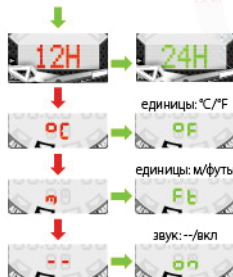
Водонепроницаемость

Данное изделие является водонепроницаемым. Свойства водонепроницаемости подтверждены на глубине до 50 м. Для обеспечения водонепроницаемости необходимо следить за тем, чтобы кнопка **С** всегда находилась в исходном положении.



1 Время-1

Чтобы установить Время-1, нажмите кнопку **A** для подтверждения выбора режима «Время-1», после чего снова нажмите кнопку **A** для изменения настроек при мигающем экране. В завершение нажмите кнопку **B** для подтверждения установленных значений часов, минут и секунд. Нажмите кнопку **B** для перехода к установке даты или нажмите кнопку **C** для выхода из режима настройки.



Дата

Для установки даты нажмите кнопку **A**, чтобы подтвердить выбор режима «Дата», после чего снова нажмите кнопку **A** для изменения настроек при мигающем экране. В завершение нажмите кнопку **B** для подтверждения установленных значений года, месяца и числа. Нажмите кнопку **B** для перехода к настройке параметров или нажмите кнопку **C** для выхода из режима настройки.

Параметры

Для настройки параметров нажмите кнопку **A**, чтобы подтвердить выбор режима «Параметры», после чего снова нажмите кнопку **A** для изменения настроек при мигающем экране. В завершение нажмите кнопку **B** для подтверждения выбора режима «12 ч/24 ч», «м/футы» и «звук –/вкл.». Нажмите кнопку **B**, чтобы установить Время-1, или нажмите кнопку **C** для выхода из режима настройки.

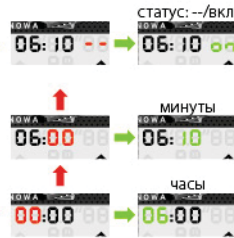
2 Время-2

Чтобы установить Время-2 удерживайте не менее одной секунды кнопку **B**, находясь в режиме «Время-2». Стрелки перемещаются в положение 10:10, а индикатор времени начинает мигать. Для установки значений часов и минут нажимайте кнопку **A**, а для подтверждения установленных значений нажмите кнопку **B**. Примечание. Время-2 всегда соотносится со временем-1 с шагом в 30 минут.



Будильник

Для того, чтобы активировать будильник (вкл./выкл.), нажмите кнопку **A**, находясь в режиме «Будильник». Для установки времени срабатывания будильника удерживайте не менее одной секунды кнопку **B**. Стрелки перемещаются в положение 10:10. Для изменения значений времени и статуса нажимайте кнопку **A**, для подтверждения установленных значений нажмите кнопку **B**. Для выхода из режима настройки быстро нажмите кнопку **C**.





Компас

Индикация географического севера на основе определения местонахождения северного магнитного полюса и настраиваемого отклонения по линии восток—запад. Если компас находится в режиме ожидания, стрелки перемещаются в положение Время-1.



- A** → Запуск нового измерения. Длится 20 секунд
1 с: настройка направления
- C** ← Выход из режима настройки
- B** → **1 с: отклонение и калибровка компаса**

Настройка направления

Для настройки направления удерживайте не менее одной секунды кнопку **A**. Стрелки перемещаются в положение 10:10. Нажмите кнопку **A** или **B** для изменения направления. Для выхода из режима настройки нажмите на головку часов или подождите 5 секунд.



- A** + → **HEAD**
90°
- C** ← Выход из режима настройки
- B** - → **HEAD**
0°

Отклонение и калибровка

Отклонение можно установить в диапазоне от 40° на запад до 40° на восток. При калибровке компаса стрелки перемещаются. Поворачивайте часы так, чтобы стрелка показывала прямо. После завершения калибровки компас выходит из режима настройки.



Хронограф

Чтобы включить/выключить хронограф, нажмите кнопку **A**, находясь в режиме «Хронограф». Нажмите кнопку **B**, чтобы остановить/запустить хронограф или сбросить его показания. Примечание. Хронограф работает, пока мигает соответствующая пиктограмма. Во время работы хронографа можно переключиться в другой режим.



- A** → пуск/стоп
- C** → При любых операциях с хронографом стрелки на 20 секунд перемещаются в положение 10:10.
- B** → сброс остановить/запустить

Альтиметр

Настраиваемое отображение высоты над уровнем моря в метрах или футах. Расчет зависит от атмосферного давления. Для получения правильных показаний альтиметра необходимо как можно чаще выполнять его калибровку. Если альтиметр находится в режиме ожидания, стрелки перемещаются в положение Время-1.



Запуск нового измерения. Длится 20 секунд. При этом удаляются старые показания

1 с: настройка интервала

Выход из режима настройки

Стрелки на 20 секунд перемещаются в положение 10:10. Обновляются показания высоты над уровнем моря

1 с: калибровка высоты

Настройка интервала

Для настройки интервала измерения удерживайте не менее одной секунды кнопку **A**. Стрелки перемещаются в положение 10:10. Снова нажмите кнопку **A** для выбора интервала: 1 с, 5 с, 20 с, 1 мин, 5 мин, 15 мин или 30 мин. Для выхода из режима настройки нажмите на головку часов или подождите 5 секунд.



Звуковой сигнал извещает об окончании нового измерения



Выбор интервала	Продолжительность измерения
1 с	0400'17
5 с	0401'25
20 с	0405'40
1 мин	0417'00
5 мин	1425'00
15 мин	4415'00
30 мин	8430'00

Калибровка высоты

Для калибровки альтиметра удерживайте не менее одной секунды кнопку **B**. Стрелки перемещаются в положение 10:10. Нажмите кнопку **A** для увеличения или **B** для уменьшения значения высоты в метрах или футах. Для выхода из режима настройки нажмите на головку часов или подождите 5 секунд.

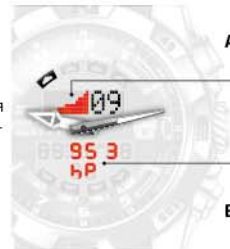


Выход из режима настройки



Барометр

Функция барометра позволяет отслеживать изменение погодных условий на основе данных об относительном атмосферном давлении, значения которого отображаются на дисплее в гПа. На дисплее также отображается тенденция. Если барометр находится в режиме ожидания, стрелки перемещаются в положение Время-1.



Запуск нового измерения. Длится 20 секунд

17 последних измерений, выполняемых каждые 30 минут

Атмосферное давление

Стрелки на 20 секунд перемещаются в положение 10:10. Показания обновляются



Термометр

Примечание. Для получения более точных показаний температуры воздуха снимите часы с запястья и подождите в течение 15-30 минут. Если термометр находится в режиме ожидания, стрелки перемещаются в положение Время-1.



- A** → Запуск нового измерения. Длится 20 секунд. Стрелки перемещаются в положение 10:10
- C** → Точная температура воздуха отображается на дисплее в выбранных единицах (°C или °F). См. раздел «Настройки»
- B** → Стрелки на 20 секунд перемещаются в положение 10:10

УКАЗАНИЕ

Не забывайте, что в любых ситуациях только Вы несете ответственность за собственную безопасность. Highlander никоим образом не умаляет значение требований предосторожности, имеющих отношение к виду спорта, которым Вы занимаетесь. Не используйте данное устройство в ситуациях, когда требуется профессиональная или промышленная точность измерений. Не используйте Highlander для измерений во время занятий любым из следующих видов спорта: прыжки с парашютом, дельтапланеризм, полеты на парплане, автожире, планере, спортивном самолете с двигателем и т. д. Для таких видов спорта необходимо профессиональные измерительные инструменты.

일반 정보

SWISS MILITARY의 HANOWA Highlander 구입을 축하드립니다. Highlander는 최첨단 고급 전자 기기입니다. 따라서 사용하기 전에 사용설명서를 읽고 기능을 익힐 것을 권장합니다. Highlander와 같은 정밀 전자 기기는 사용자가 사용방법을 알아야만 제대로 작동하니 이에 유의하십시오. 부적절한 기기 사용과 유지 및 관리는 보증무효의 원인이 되며 불필요한 위험을 초래할 수 있습니다.

모드 전환방법

C를 누른 후 A(시계반대방향)나 B(시계방향)를 이용하여 원하는 모드를 찾습니다. 모드를 선택한 후, 다시 C를 눌러 확인합니다(또는 30초간 대기).

범례

A+B/C 푸셔/크라운	3 회전 베젤
1 날씨 표시기	4 일자
2 센서	5 LCD 디스플레이

목차

	시계바늘 맞추기	54
	배터리 부족	54
	백라이트	55
	방수	55
	설정	55
	시간-1, 일자, 파라미터	56
	시간-2	57
	알람	57
	나침반	58
	시침 설정	58
	편각편각 및 눈금조정	59
	크로노그래프	59
	고도계	60
	간격 설정	60
	고도 조정	61
	기압계	61
	온도계	62
	경고	62

시계 바늘 맞추기

배터리 교환, 과도한 충격 또는 강한 자기장 노출시 바늘이 원래 위치로 돌아가지 않을 수 있습니다. 각 모드에서 최소 3초간 **C**를 누르십시오. **A**(시)와 **B**(분)을 사용하여 바늘을 맞추십시오. **C**를 눌러 종료합니다.



백라이트

Highlander는 'Light' 버튼을 누르면 작동하는 형광 백라이트 기능이 있습니다. 백라이트는 5초 동안 지속됩니다. 백라이트가 켜 있는 상태에서 'Light' 버튼을 누르면 다시 5초 동안 조명 기능이 지속됩니다.



설정

시간-1, 일자 및 파라미터를 맞추려면, 시간-1 모드에서 **B**를 1초 누르면(또는 모든 모드에서 **C**를 당김) 바늘이 10시 10분 위치로 돌아갑니다. **B**를 누르면 시간-1, 일자 그리고 파라미터간에 전환됩니다. 이 중 하나를 조정하려면, **A**를 눌러 모드를 확인한 후, 다시 **A**를 눌러 괄박이는 디스플레이 내용을 조절한다음, **B**를 눌러 수정한 모드를 설정 및 확인합니다. **B**를 다시 눌러 편집된 모드를 설정하고 확인하십시오. 설정 모드를 종료하려면 모든 단계에서 **C**를 누르면 됩니다.

배터리 부족

배터리가 부족한 것으로 나타나면, 모든 기능이 정지되고 바늘이 12시 위치로 돌아갑니다. 알람이 켜져 있을 경우 꺼질 때까지 작동이 해제되지 않습니다. 주의: 백라이트를 켜거나 배경에 크로노그래프가 작동할 경우 배터리가 빨리 닳습니다.



방수

이 제품은 방수처리가 되어 있습니다. 수심 50m에서 방수기능이 테스트되었습니다. 시계의 방수 상태를 유지하려면, **C** 크라운을 항상 누른 위치로 유지하십시오.



1 시간-1

A를 눌러 시간-1 모드를 확인하고 다시 A를 눌러 광박이는 디스플레이를 조정한다. 다음, B를 눌러 시와 분 그리고 초를 설정하여 확인하십시오. B를 눌러 일자 설정으로 들어가거나 C를 눌러 설정 모드를 종료하십시오.



시



분



초



연도



월



일

일자

A를 눌러 일자 모드를 확인한 후, A를 다시 눌러 광박이는 디스플레이를 조정한다. 다음 B를 눌러 연월일을 설정 및 확인하십시오. B를 눌러 파라미터 설정으로 들어가거나 C를 눌러 설정 모드를 종료하십시오.

파라미터

A를 눌러 파라미터 모드를 확인하고 A를 다시 눌러 광박이는 디스플레이를 조정한다. 후, B를 눌러 12h/24h, °C/°F, m/ft 및 차임 작동 여부를 설정 및 확인하십시오. B를 누르면 시간-1 모드로 전환되며 C를 누르면 설정 모드가 종료됩니다.



24H



단위 °C/°F



단위 m/ft



차임 --/on



on

2 시간-2

시간-2를 조절하려면 시간-2 모드에서 B를 최소 1초 동안 눌러 바늘이 10시 10분 위치로 움직이도록 합니다. 그러면 시간이 광박입니다. 시/분을 변경하려면 A 버튼을 사용하고 설정과 확인은 B를 누르십시오. 주의: 시간-2는 항상 시간-1에 대해 30분 간격으로 설정됩니다.



알람

알람(은/오프)을 설정하려면 알람 모드에서 A를 누르십시오. 알람 시간을 조절하기 위해서는 B를 최소 1초 동안 누르면 바늘이 10시 10분 위치로 돌아갑니다. 시/분/상태 변경은 A 버튼을 사용하고, 설정과 확인은 B를 누르십시오. 설정 모드를 종료하려면 C를 빠르게 눌러 주십시오.



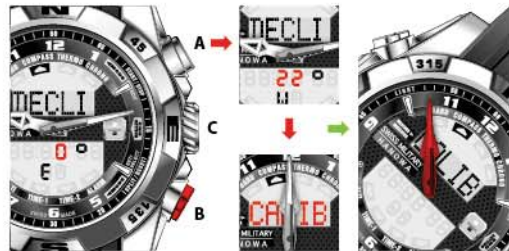
나침반

자기를 뮐 북쪽과 조절 가능한 동쪽 및 서쪽 편각을 이용하여 지리적인 북쪽을 표시합니다. 나침반이 대기 모드에 있으면 바늘이 시간-1모드에 위치합니다.



편각/조정

편각은 동쪽 40°에서 서쪽 40°까지 설정할 수 있습니다. 나침반을 조절하려면 나침반 바늘이 움직일 때 시계를 돌려 바늘이 자신의 앞쪽에 놓이도록 하십시오. 조정이 끝나면 나침반이 설정 모드에서 빠져나옵니다.



시침 설정

시침을 설정하려면 A를 최소 1초 동안 누르면 바늘이 10시10분 위치에 옵니다. A 또는 B를 눌러 시침을 변경하십시오. 설정 모드에서 나가려면 크라운을 누르거나 5초 동안 기다리십시오.



크로노그래프

A를 눌러 크로노그래프 모드에서 크로노를 시작/정지 하십시오. B를 누르면 크로노를 동결/해제 또는 재설정합니다. 주의: 픽토그램이 깜박이는 동안은 크로노가 작동합니다. 크로노가 작동 중인 상태에서 다른 기능으로 전환할 수 있습니다.



고도계

조절 가능한 디스플레이로 해발 고도를 m/ft로 표시해 줍니다. 고도는 기압에 따라 계산됩니다. 고도계를 정확히 사용하려면, 최대한 자주 조정해 주십시오. 고도계가 대기 모드에 있으면 바늘이 시간-1모드에 멈춥니다.



- A → 20초 동안 측정을 다시 시작하고 기존 그래프 삭제
1초: 간격 설정
- C ← 설정 모드 종료
- B → 바늘이 10시 10분 위치에 20초 동안 멈추며 고도계가 업데이트됨
1초: 고도 조정

간격 설정

측정 간격을 조절하려면 A를 최소 1초 동안 눌러주어 바늘이 10시10분 위치에 놓이게 합니다. A를 다시 눌러 간격을 1초, 5초, 20초, 1분, 5분, 15분 또는 30분 중에 선택하십시오. 설정 모드를 종료하려면 C 크라운을 누르거나 5초 동안 기다리십시오.



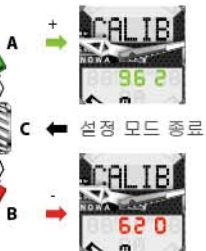
삐 소리가 나면 새 측정이 종료됨



간격 선택	측정 시간
1초	0h00'17
5초	0h01'25
20초	0h05'40
1분	0h17'00
5분	1h25'00
15분	4h15'00
30분	8h30'00

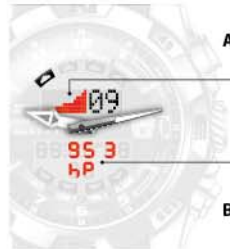
고도 조정

고도계를 조정하려면 B를 최소 1초 동안 눌러주어 바늘이 10시10분 위치에 오게 합니다. A를 눌러 미터/피트를 추가하거나 B를 눌러 미터/피트를 빼십시오. 설정 모드를 종료하려면 C 크라운을 누르거나 5초 동안 기다리십시오.



기압계

기압계 기능은 디지털 디스플레이에 상대 기압을 hPa로 표시하여 기후 변화를 트렌드로 표시합니다. 기압계가 대기 모드일 경우 바늘이 시간-1에 위치합니다.



- A → 20초 동안 측정 다시 시작
- C ← 30분마다 17회 측정
- C ← hPa로 기압표시
- B → 바늘이 20초 동안 10시 10분 위치에 있으며 측정 내용이 업데이트됨



온도계

주의: 가장 정확한 온도값을 얻으려면 팔목에서 시계를 푼 다음 약 15-30분간 기다리십시오. 온도계가 대기 모드에 있으면 바늘이 시간-1모드에 멈춥니다.

**A**

20초 동안 다시 측정을 시작하면, 바늘이 10시 10분 위치에 놓입니다.

C

정확한 '외부' 온도가 선택한 단위(°C 또는 °F)로 디스플레이에 표시됩니다.
-> 캡터 설정

B

바늘이 10시 10분 위치에 20초 동안 멈춥니다.

경고:

자신의 안전은 항상 본인의 책임임을 잊지 마십시오. Highlander는 착용자의 활동과 관련되는 안전 의무를 덜어 주지는 않습니다. 전문가 혹은 산업 등급의 정확한 측정이 요구되는 활동에 이 기기를 사용하지 마십시오. Highlander는 스카이다이빙, 행글라이딩, 패러글라이딩 또는 자이로콥터, 세일플레인, 원동기가 달린 스포츠 항공기를 사용한 비행과 같은 스포츠에 측정 도구로 사용할 수 없습니다. 이러한 활동에는 전문 측정 기기가 필요합니다.

はじめに

このたびは、SWISS MILITARY-HANOWA Highlander をお買い上げいただき誠にありがとうございます。本製品は高度な電子機器ですので、ご使用前に取扱説明書をよくお読みになり、各機能を熟知しておくことをおすすめします。本製品のような精密電子機器は、正しく取り扱うことによってはじめて有効にご利用いただけますので、その点にご注意ください。不適切な方法で使用したりメンテナンスを行ったりすると、場合によっては保証を受ける権利が無効となり、また不要な危険にさらされるおそれが生じます。

モードの切り替え方法

まずCを押し、次にA(反時計回り)またはB(時計回り)を押してモードを選択します。もう1回Cを押すか、30秒待つと、選択したモードが確定されます。

各部名称

- | | |
|--------------------------|------------|
| A+B/C プッシャー/リユーズ 3 回転ベゼル | |
| 1 天候表示 | 4 日付 |
| 2 センサー | 5 液晶ディスプレイ |

目次

	針を同期させる.....64
	電池の容量不足.....64
	バックライト.....65
	防水性能.....65
	設定.....65
	TIME1、日付、パラメータ.....66
	TIME2.....67
	アラーム.....67
	コンパス.....68
	方位計測の設定.....68
	偏角と補正.....69
	ストップウォッチ.....69
	高度計.....70
	計測周期の設定.....70
	高度の補正.....71
	気圧計.....71
	温度計.....72
	注意事項.....72

針を同期させる

電池交換後や激しい衝撃を与えた後、強力な磁場の影響を受けた場合に、針が初期位置に戻らないことがあります。このような場合は、任意のモードでCを3秒以上長押ししてから、A(時)とB(分)を押して針を同期させてください。Cをもう1回押すと終了します。



バックライト

HighlanderにはELバックライトが付いています。「ライト」ボタンを押すと、バックライトが5秒間点灯します。点灯中に「ライト」ボタンをもう1回押すと、そこからさらに5秒間、点灯が持続します。



設定

TIME1、日付、パラメータを設定するには、TIME1モードでBを1秒以上長押しします(または、任意のモードでCを引き出します)。すると、針が10時10分の位置に移動します。Bを押すと、TIME1、日付、パラメータの各モードを切り替えることができます。変更したいモードに切り替えたら、Aを押して確定し、もう1回Aを押して、点滅表示の設定を開始します。次にBを押してモードを設定し、確定します。Cを押すと、いつでも設定モードを終了できます。

電池の容量不足

電池の容量不足が検知されると、すべての機能が無効となり、針が12時の位置に戻ります。アラーム機能がオンの場合は、アラームが鳴るまで有効です。注意：バックライトの使用や、バックグラウンドでのストップウォッチ使用は、電池寿命を低下させます。



防水性能

本製品には防水機能が付いています。防水性能は、水深50mまでテスト済みです。防水性を保つために、リュースCがきちんと押し込まれていることを常に確認してください。



1 TIME1

TIME1を変更したいときは、Aを押してTIME1モードを確定し、もう1回Aを押して、点滅表示の設定を開始します。次にBを押して「時、分、秒」を設定し、確定します。日付設定画面に切り替える場合はBを押してください。Cを押すと設定モードが終了します。



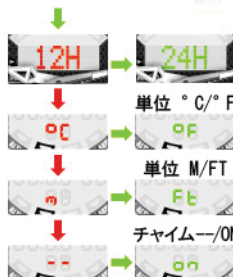
日付

日付を変更したいときは、Aを押して日付モードを確定し、もう1回Aを押して、点滅表示の設定を開始します。次にBを押して「年、月、日」を設定し、確定します。パラメータ設定画面に切り替える場合はBを押してください。Cを押すと設定モードが終了します。



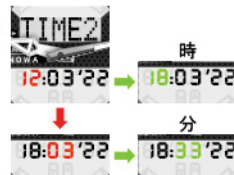
パラメータ

パラメータを変更したいときは、Aを押してパラメータモードを確定し、もう1回Aを押して、点滅表示の設定を開始します。次にBを押して「12H/24H、°C/°F、M/FT、チャイム ON/OFF」を設定し、確定します。TIME1の設定画面に切り替える場合は、Bを押してください。Cを押すと設定モードが終了します。



2 TIME2

TIME2を設定するには、TIME2モードでBを1秒以上、長押ししてください。針が10時10分の位置に移動し、「時」表示が点滅します。Aを押して「時/分」を変更し、Bを押して設定・確定します。注意：TIME2はTIME1と関連して、常に30分刻みで表示されます。



アラーム

アラームモードでAを押して、アラームを設定します（オン/オフ）。アラームの時間を設定するには、Bを1秒以上長押ししてください。針が10時10分の位置に移動します。Aを押して「時/分/ステータス」を変更し、Bを押して設定・確定します。その後、Cを短押しすると設定モードが終了します。



コンパス

磁北と、設定した東西の偏角をもとに、地理的な北を表示します。コンパスがスタンバイモードのとき、針はTIME1を指します。



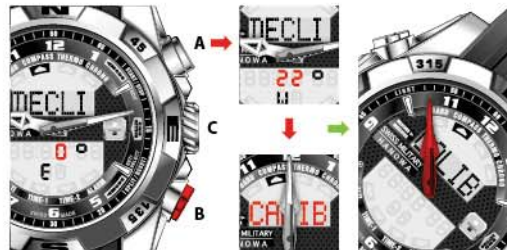
方位計測の設定 (Head)

Aを1秒以上長押しすると、方位計測を設定できます。針が10時10分の位置に移動します。AまたはBを押して、方位計測を変更します。リユーズを押すか5秒間待つと、設定モードが終了します。



偏角と補正

E 40° からW 40° の間で偏角を設定できます。針が動いて、コンパスの補正が実行されます。針があなたの正面に位置するように、時計を回転させてください。補正が完了すると、設定モードが終了します。



ストップウォッチ

ストップウォッチモードでAを押すと、ストップウォッチをスタート/ストップできます。Bを押すと、ストップウォッチを一時停止/再開またはリセットできます。注意：ピクトグラムが点滅している間は、ストップウォッチが作動しています。ストップウォッチが作動中でも、他のモードに切り替えられます。



高度計

海拔高度（単位：mまたはft）によって高度を表示します。高度は気圧に基づいて算出されます。精度を保つため、高度計の補正はできるだけ頻繁に行ってください。高度計がスタンバイモードのとき、針はTIME1を指します。



- A → 計測を20秒間継続し、古いグラフを消去します
1秒：計測周期の設定
- C ← 設定モードを終了
- B → 針が20秒間、10時10分を指し、高度が更新されます。
1秒：高度の補正

計測周期の設定

Aを1秒以上長押しすると、計測周期を設定できます。針が10時10分の位置に移動します。もう1回Aを押して、「1秒、5秒、20秒、1分、5分、15分、30分」から計測周期を選択してください。リューズCを押すか5秒間待つと、設定モードが終了します。



ビープ音で計測の終了をお知らせします



計測周期	計測時間
1秒	0時間00分17秒
5秒	0時間01分25秒
20秒	0時間05分40秒
1分	0時間17分00秒
5分	1時間25分00秒
15分	4時間15分00秒
30分	8時間30分00秒

高度の補正

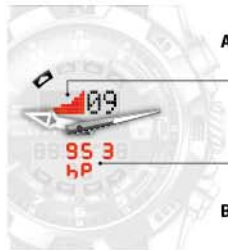
高度計の補正を行うには、Bを1秒以上長押ししてください。針が10時10分の位置に移動します。Aを押すと、1mまたは1ft単位で増加し、Bを押すと減少します。リューズCを押すか5秒間待つと、設定モードが終了します。



- A → + CALIB 96.2
- C ← 設定モードを終了
- B → - CALIB 62.0

気圧計

気圧計機能は、デジタルディスプレイに表示される相対気圧 (hPa) によって、天候変化の傾向を示します。気圧計がスタンバイモードのとき、針はTIME1を指します。



- A → 計測を20秒間、継続します
30分おき、直近17回の計測結果
- C ← 気圧 (hPa)
- B → 針が20秒間、10時10分を指し、測定値が更新されます。



温度計

注意: 正確に温度を計測するためには、時計を腕から外して、15分から30分ほどお待ちください。温度計がスタンバイモードのとき、針はTIME1を指します。



- A** → 計測を再開すると、針が20秒間、10時10分を指します。
- C** ディスプレイに、正確な「外気温度」が選択した単位(°C または °F)で表示されます。
→ 「設定」の章を参照
- B** → 針が20秒間、10時10分を指します。

注意:

お客さまご自身の安全については、常にお客さまご自身で責任をお持ちいただくようお願い申し上げます。Highlanderのご使用により、お客さまのアクティビティに関わる安全対策が不必要になるということは、決してありません。専門技術レベルまたは産業レベルの精度を必要とする計測には、本製品を使用しないでください。以下のスポーツを行う際は、本製品を計測目的で使用しないでください: スカイダイビングやハングライディング、パラグライディング、またはジャイロコプター、グライダー、モーター式軽飛行機などによる飛行。これらのアクティビティには、専門的な計測機器が必要です。

总体资料

恭喜您购买了SWISS MILITARY-HANOWA-Highlanders手表。您的Highlanders手表是一个复杂的电子装置。因此我们推荐您仔细阅读说明书,以便在使用前熟悉相应的功能。请您注意,像Highlanders手表这样的精密电子装置只有在正确的使用下才能实际运作,不当的使用或者不在保修范围内的维修可能给您带来不必要的危害。

如何变换模式

先按压C, 然后通过按压A(逆时针)或B(顺时针)来选择模式。再次按压C确认所选定模式(或等待30秒)。

图例

- | | |
|--------------------|-----------------|
| A+B/C 推钮/表冠 | 3 可转动玻璃框 |
| 1 气象指示 | 4 日期 |
| 2 传感器 | 5 液晶显示 |

目录

	指针校准	74
	电量不足	74
	背光	75
	防水	75
	设置	75
	时间-1, 日期, 参数	76
	时间-2	77
	闹铃	77
	罗盘	78
	磁向设置	78
	磁偏角及校准	79
	精密计时器	79
	高度	80
	间隔时间设置	80
	海拔校准	81
	晴雨表	81
	温度计	82
	注意	82

指针校准

随着电量变化、受到猛烈的撞击或暴露在强磁场下，指针可能无法归回原位。在每个模式下，按住C至少3秒。使用A（小时）和B（分钟）来校准指针。按压C退出。



背光

Highlander手表带有电荧光背光。该功能可通过按压“照明”按钮启动。背光可持续5秒。其间按压“照明”按钮能重新开始下一个5秒，使背光功能持续。



设置

如需设置时间-1、日期和参数，在时间-1模式下按住推钮B至少1秒（或在每一模式下拔出推钮C），这时指针指向10点10分位置。

按压B在时间-1、日期和参数之间跳转。

如需编辑其中某项，先按压A确认模式，再按压A调整闪烁显示，接着按压B来设置并确认已编辑的模式。随时按压C即可退出设置模式。

电量不足

当电池电量不足时，所有功能会被禁用且指针指向12点位置。如果闹铃功能已开启，则在鸣响后其功能才会被禁用。注意：使用背光以及计时器的工作会消耗电池寿命。



防水

该产品防水。经测试防水性为50米。请确保推钮顶缘C总是处于嵌入位置，以保证手表的防水性。



1 时间-1

如需设置时间-1，先按压A确认时间-1模式，再按压A调整闪烁显示，接着按压B来设置并确认小时、分钟和秒钟。按压B跳至日期设置或按压C退出设置模式。



小时

14:03'22

分钟

14:38'22

秒钟

14:38'00

日期

如需设置日期，先按压A确认日期模式，再按压A调整闪烁显示，接着按压B来设置并确认年、月和日。按压B跳至参数设置或按压C退出设置模式。



年

010100

月

010109

日

011209

参数

如需设置参数，先按压A确认参数模式，再按压A调整闪烁显示，接着按压B来设置并确认12小时/24小时、米/英尺和铃声一/开。按压B跳至时间-1设置或按压C退出设置模式。



12H

24H

单位 °C/°F

°C

°F

单位 米/英尺

m

ft

铃声 一/开

--

on

2 时间-2

如需调整时间-2，在时间-2模式下按住B至少1秒，这时指针指向10点10分位置且小时数字闪烁。使用推钮A来更改小时/分钟，按压B进行设置和确认。注意：时间-2总是同时间-1相差30分钟。



小时

18:03'22

分钟

18:33'22

闹铃

如需设置闹铃（关/开），在闹铃模式下按住A。如需调整闹铃时间，按住B至少1秒，这时指针指向10点10分位置。使用推钮A来更改小时/分钟/状态，按压B进行设置和确认。快速按压C退出设置模式。



状态 一/开

06:10

06:10

分钟

06:00

小时

00:00

06:00

罗盘

通过利用地磁北和可调整的东、西磁偏角来显示地理北方。当罗盘处于待机模式时，指针指向时间-1。



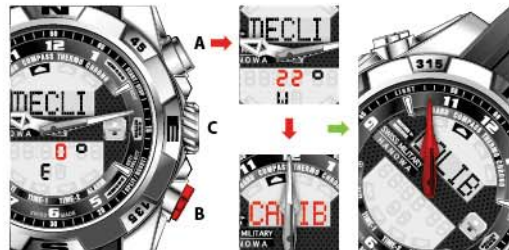
磁向设置

按压A至少1秒来调节磁向，这时指针指向10点10分位置。按压A或B来更改磁向。按压推钮凸缘退出设置模式，或等待5秒。



磁偏角及校准

磁偏角可在东40°到西40°之间进行设置。校准罗盘时指针会移动，这时应转动手表使指针保持在你的前方。当校准完成时罗盘会退出设置模式。



精密计时器

在计时器模式下按压A开始/停止计时。按压B锁定/解锁或重置计时器。注意：当图标闪动时，表示计时器在运行。您可在计时器运行时切换到其它操作。



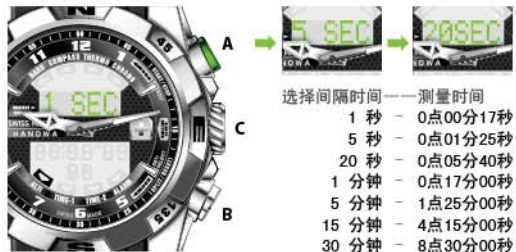
高度计

可调显示海平面以上、以米/英尺为单位的海拔高度。计算结果取决于大气压力。为了使高度计正确读数，应尽量经常进行校准。当高度计处于待机模式时，指针指向时间-1。



间隔时间设置

按压A至少1秒来调节测量的间隔时间，这时指针指向10点10分位置。再次按压A来选择间隔时间：1秒、5秒、20秒、1分钟、5分钟、15分钟或30分钟。按压推钮顶缘退出设置模式，或等待5秒。



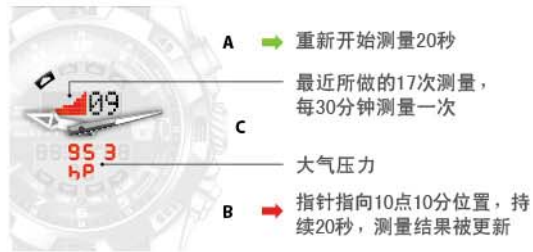
海拔校准

按压B至少1秒来校准高度计，这时指针指向10点10分位置。按压A来增加或B来减少米/英尺。按压推钮顶缘退出设置模式，或等待5秒。



晴雨表

晴雨表的功能是通过用数字显示的、以百帕 (hPa) 为单位的相对大气压力，来表现天气的变化——它表明一种趋势。当晴雨表处于待机模式时，指针指向时间-1。





温度计

注意：为了更好地读取温度，从手腕上摘下手表并等待约15-30分钟。当温度计处于待机模式时，指针指向时间-1。



- A** → 重新开始量温20秒，指针指向10点10分位置。
- C** 精确的“外界”温度值以所选的单位(°C 或 °F)显示出来
→ 测量设置
- B** → 指针指向10点10分位置，持续20秒。



مقياس الحرارة

ملاحظة: للحصول على أفضل قراءة لدرجة الحرارة، قم بإزالة الساعة من معصمك وانتظر لمدة ١٥-٣٠ دقيقة تقريباً. عندما يكون مقياس الحرارة في وضع الاستعداد تكون عقارب الساعة على نسق الوقت-١.



- A** → إعادة تشغيل القياس لمدة ٢٠ ثانية، عقارب الساعة على وضعية الساعة ١٠:١٠.
- C** تظهر درجة الحرارة «الخارجية» الدقيقة على الشاشة بالوحدة المختارة (°C أو °F) <- إعدادات الفصول
- B** → عقارب الساعة على وضعية الساعة ١٠:١٠ لمدة ٢٠ ثانية

注意:

请您不要忘记，您总是要保证为自己的安全负责。Highlanders手表并不会降低您应采取与活动相关的预防措施的需要。不要将您的手表应用于需要专业或者工业精密测量的情形。在您进行下列体育项目时，请不要将Highlanders手表用于测量：跳伞、滑翔、滑翔伞或螺旋桨飞机、滑翔机、电动运动飞机等。对于此类运动需要专业的测量仪器。

تحذير:

الرجاء التذكّر أنكم مسؤولون دوماً عن سلامتكم الشخصية. لا تقلل ساعة Highlander بأي شكل من الأشكال من الحاجة إلى الاحتياطات الأمنية المصاحبة لنشاطاتكم. لا تستخدموا هذه الآلة في الأنشطة التي تتطلب دقة القياس الاحترافي أو الصناعي. لا تستخدموا ساعة Highlander في القياسات خلال الأنواع التالية من الرياضات: القفز بالمظلات أو الطيران الشراعي المعلق أو الطيران المظلي أو الطيران باستخدام الجايروكوبتر أو الطائرة الشراعية أو الطائرة الرياضية ذات المحرك، إلخ. حيث تتطلب هذه الأنشطة استخدام أجهزة قياس احترافية.

معايرة الارتفاع

لمعايرة مقياس الارتفاع اضغط **B** لمدة ثانية واحدة على الأقل، وتكون عقارب الساعة على وضعية الساعة ١٠:١٠. اضغط **A** للإضافة أو **B** لخصم الأمتار/الأقدام. للخروج من نسق الإعدادات اضغط على التاج **C** أو انتظر لمدة ٥ ثوان.



مقياس الارتفاع

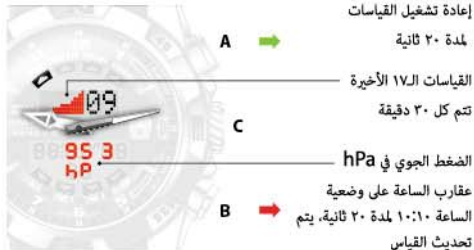
عرض قابل للتعديل للارتفاع فوق سطح البحر بالمتر/القدم. يعتمد الحساب على الضغط الجوي. وللإستخدام الصحيح لمقياس الارتفاع، قم بمعايرته في فترات قصيرة قدر الإمكان. وعندما يكون مقياس الارتفاع في وضعية الاستعداد تكون عقارب الساعة على الوقت ١٠:١٠.



يعيد تشغيل القياسات لمدة ٢٠ ثانية ومحى الرسم القديم ثانية واحدة: إعداد الفواصل الزمنية للخروج من نسق الإعدادات تكون عقارب الساعة في وضعية الساعة ١٠:١٠ لمدة ٢٠ ثانية ويتم تحديث الارتفاع ثانية واحدة: معايرة الارتفاع

مقياس الضغط

تُظهر وظيفة مقياس الضغط تغيرات الطقس عن طريق الضغط الجوي النسبي على الشاشة. الرقمية في hPa - وتوضح اتجاهها. عندما يكون مقياس الضغط على وضعية الاستعداد تكون عقارب الساعة على نسق الوقت ١٠:١٠.



إعادة تشغيل القياسات لمدة ٢٠ ثانية القياسات الـ ١٧ الأخيرة تتم كل ٣٠ دقيقة الضغط الجوي في hPa عقارب الساعة على وضعية الساعة ١٠:١٠ لمدة ٢٠ ثانية، يتم تحديث القياس

إعدادات الفواصل الزمنية

لتعديل قياس الفواصل الزمنية اضغط **A** لمدة ثانية واحدة على الأقل، وتكون عقارب الساعة في وضعية الساعة ١٠:١٠. اضغط **A** مرة أخرى لاختيار الفاصل الزمني: ١ث أو ٥ث أو ٢٠ث أو ٥١ث أو ٥٥ث أو ١٥٥ث أو ٣٠٥ث. وللخروج من نسق الإعدادات اضغط على التاج **C** أو انتظر لمدة ٥ ثوان.



إشارة التنبيه توضح نهاية القياس الجديد



اختر الفاصل الزمني - وقت القياس
 ١ث - ١٧ث
 ٥ث - ٥١، ٢٥ث
 ٢٠ث - ٥٥، ٤٠ث
 ٥١ - ١٧ث
 ٥٥ - ١، ٢٥ث
 ١٥٥ - ٤، ١٥ث
 ٣٠٥ - ٨، ٣٠ث

الانحراف / المعايرة

يمكن ضبط الانحراف من 40° شرقاً وحتى 40° غرباً. للمعايرة سوف تعمل عقارب البوصلة، قم بقلب الساعة ليبقي عقرب الساعة أمامك. عندما تنتهي المعايرة تخرج البوصلة من نسق الإعدادات.



البوصلة

توضح الشمال الجغرافي باستخدام الشمال المغناطيسي وانحراف الشرق والغرب القابل للتعديل. عندما تكون البوصلة على وضعية الاستعداد تكون عقارب الساعة على نسق الوقت-1.



إعادة تشغيل القياس لمدة ٢٠ ثانية وأحدة: الإعداد الرئيسي

للخروج من نسق الإعدادات

ثانية واحدة: انحراف ومعايرة البوصلة



الكرونوغراف

اضغط A لتشغيل/إيقاف الكرونو في نسق الكرونو. اضغط B لتثبيت/تفكيك أو إعادة ضبط الكرونو. ملاحظة: طالما كانت الرسوم التوضيحية تومض، يكون الكرونو في وضع التشغيل. يمكنك الانتقال لعملية أخرى بينما يكون الكرونو في وضع التشغيل.



تشغيل/إيقاف

كل حركة تضع عقارب الساعة عند الساعة ١٠:١٠ لمدة ٢٠ ثانية.

إعادة الضبط تثبيت/تفكيك

إعداد الرأس

لتعديل الرأس اضغط A لمدة ثانية واحدة على الأقل، وتكون عقارب الساعة في وضعية الساعة ١٠:١٠. للخروج من نسق الإعدادات اضغط على التاج أو انتظر لمدة ٥ ثوان.



للخروج من نسق الإعدادات

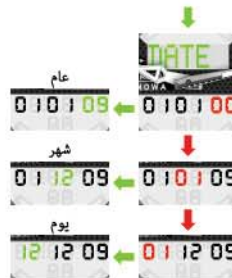
الوقت-١

اضغط A لتأكيد نسق الوقت-١ واضغط A مرة أخرى لتعديل عرض الوميض ثم اضغط B لإعداد وتأكيده الساعات والدقائق والثواني. اضغط B للانتقال إلى إعداد التاريخ أو اضغط C للخروج من نسق الإعدادات.



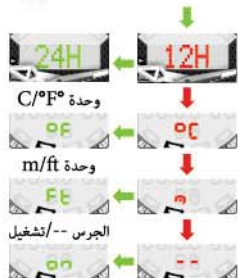
التاريخ

اضغط A لتأكيد نسق التاريخ واضغط A مرة أخرى لتعديل عرض الوميض ثم اضغط B لإعداد وتأكيده العام والشهر واليوم. اضغط B للانتقال إلى إعداد المعلم أو اضغط C للخروج من نسق الإعدادات.



المعلم

اضغط A لتأكيد نسق المعلم واضغط A مرة أخرى لتعديل عرض الوميض يتبعه الضغط على B لإعداد وتأكيده ١٢/س/٢٤س و°C/F° والأمتار/الأقدام و--/تشغيل الجرس. اضغط B للانتقال إلى إعداد الوقت-١ أو اضغط C للخروج من نسق الإعدادات.



الوقت-٢

لتعديل الوقت-٢، اضغط B في نسق الوقت-٢ لمدة ثانية واحدة على الأقل. عقارب الوقت على وضعية الساعة ١٠:١٠ والساعات تومض. لتغيير الساعات/الدقائق استخدم الزر A، للإعداد والتأكيد اضغط B. ملاحظة: إن الوقت-٢ دائماً بفواصل زمنية ٣٠ دقيقة بالنسبة للوقت-١.



المنبه

لإعداد المنبه (تشغيل/إيقاف) اضغط A في نسق المنبه. لتعديل وقت المنبه اضغط B لمدة ثانية واحدة على الأقل. عقارب الساعة على وضعية الساعة ١٠:١٠. لتغيير الساعات/الدقائق/الحالة استخدم الزر A، وللإعداد والتأكيد اضغط B. للخروج من نسق الإعدادات اضغط على C بسرعة.





الإعدادات

إعداد الوقت-١ والتاريخ والمعلومات، اضغط على B لمدة ثانية واحدة على الأقل من نسق الوقت-١ (أو اجذب C من كل نسق)، وعقارب الساعة على وضعية الساعة ١٠:١٠. اضغط B للتنقل بين الوقت-١ والتاريخ والمعلومات. لتحرير أحدهم، اضغط A لتأكيد النسق واضغط A مرة أخرى لتعديل عرض الوميض ثم اضغط B لإعداد وتأكيدهم النسق المحرر. للخروج من نسق الإعدادات، اضغط C من أي خطوة.



الضوء الخلفي

تتمتع ساعة Highlander بضوء خلفي كهربائي يتم تشغيله من خلال الضغط على زر «الضوء». سوف يستمر الضوء الخلفي لمدة ٥ ثوان. وبالضغط على زر «الضوء» في هذا الوقت سوف يعيد تشغيل مدة الـ٥ ثوان، مع استمرار خاصية الإضاءة.



مزامنة عقارب الساعة

بعد تغيير البطارية أو الاصطدام العنيف أو التعرض لمجال مغناطيسي قوي، ربما تفشل عقارب الساعة في العودة إلى وضعها الأصلي. من كل نسق، اضغط على C لمدة ٣ ثوان على الأقل. استخدم A (س) و B (د) لمزامنة عقارب الساعة. ثم اضغط على C للخروج.



مقاومة الماء

إن هذا المنتج مقاوم للماء. وقد تم اختبار مقاومة الماء حتى ٥٠ متر. احرص دائماً على أن التاج C في وضع الضغط لضمان مقاومة الساعة للماء.



البطارية المنخفضة

عند انخفاض طاقة البطارية، يتم تعطيل جميع الوظائف وتكون عقارب الساعة على وضعية الساعة ١٢:٠٠. إذا كان المنبه على وضعية التشغيل، لن يتم تعطيله حتى يكون على وضعية الإيقاف. ملاحظة: يقوم الضوء الخلفي أو الكرونو المُشغل في الخلفية بتخفيض عمر البطارية.



جدول المحتويات

91	مزامنة عقارب الساعة	i
91	البطارية الضعيفة	📶
90	الضوء الخلفي	📶
90	مقاومة الماء	🔧
90	الإعدادات	🔧
89	الوقت - ١، التاريخ، المعلم	🔧
88	الوقت - ٢	🕒
88	المنبه	🔔
87	البوصلة	📍
87	إعداد الرأس	📍
86	الانحراف والمعايرة	📍
86	الكرونوغراف	🕒
85	مقياس الارتفاع	📏
85	إعداد الفواصل الزمنية	📏
84	معايرة الارتفاع	📏
84	مقياس الضغط الجوي	🌤️
83	مقياس الحرارة	🌡️
83	تحذير	i

معلومات عامة

نهنكم بشراء ساعة SWISS MILITARY HANOWA Highlander من شركة هانوا. إن ساعة Highlander الخاصة بكم هي آلة إلكترونية متطورة، لذا ننصحكم بقراءة التعليمات بحرص قبل الاستخدام للتعرف على وظائفها. الرجاء العلم بأن قطعة من الإلكترونيات الدقيقة مثل ساعة Highlander لن تعمل كما ينبغي إلا إذا كنتم على علم كامل بكيفية استخدامها. قد يتسبب الاستخدام الخاطيء أو الصيانة غير الصحيحة لهذه الآلة في إبطال الضمان ويعرضكم لأخطار غير ضرورية.

كيفية تغيير النسق

اضغط C وانتقل بين الأنساق بالضغط على A (عكس عقارب الساعة) أو B (باتجاه عقارب الساعة). قم بتأكيد النسق الذي اخترته بالضغط على C مرة أخرى (أو انتظر لمدة ٣٠ ثانية).

العناوين

3	الاطارات الداخلية الدوارة	A+B/C	الأزرار/التاج
4	التاريخ	1	مؤشر الطقس
5	شاشة LCD	2	مستشعر

